**NEPŘÍMÁ ŘEČ**

* jde o přepis přímé řeči (**P** - Petr řekl: „Mám hlad.“ → **N** - Petr řekl, že má hlad.)
* nejčastější uvozovací slovesa (v angličtině tzv. *reporting verbs*) jsou **say**, **tell** a **ask**, nicméně můžeme použít mnoho dalších, včetně složených výrazů se slovesem být (promise, warn, advise, decide, explain, agree, insist, be curious atd.)
* pokud je uvozovací sloveso **v čase minulém**, dochází k posunům časů a změnám výrazů dle následujících tabulek (POZOR, v češtině se tak neděje!!)

→ *Petr řekl, že zítra přijde. - Peter said he would come the next day.*

* pokud je uvozovací sloveso **v jiném čase**, časy i výrazy zůstávají zachovány jako v řeči přímé

→ *Petr právě říká, že zítra přijde. - Peter is saying he will come tomorrow.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Přímá řeč**  | **Nepřímá řeč**  |
| Přítomný čas prostý (I work) | Minulý čas prostý (I worked) |
| Přítomný čas průběhový (I’m working) | Minulý čas průběhový (I was working) |
| Minulý čas prostý (I worked) | Předminulý čas prostý (I had worked) |
| Minulý čas průběhový (I had worked) | Předminulý čas průběhový (I had been working) |
| Předpřítomný čas prostý (I have worked) | Předminulý čas prostý (I had worked) |
| Budoucí čas prostý (I will work) | Podmiňovací způsob prostý (I would work) |
| can (I can work) | could (I could work)  |
| may (I may work) | might (I might work)  |
| must (nutnost, povinnost) (I must work) | had to (I had to work)  |
| shall (budoucnost) (I shall work) | would (I would work) |
| shall (nabídky, žádosti o radu atd.) (Shall we go there?) | should (…if we should go there) |

! beze změn: předminulý čas, could, would, should, might, ought to, used to, must (dedukce), věčná / vědecká pravda

Výrazy, které se mění:

|  |  |
| --- | --- |
| **Přímá řeč** | **Nepřímá řeč** |
| this (časově) | that  |
| this / that (místně) | the |
| yesterday | the previous day, the day before |
| tomorrow | the next day, the day after, the following day |
| last week/month/year | the week/month/year before |
| next week/month/year | the following week/month/year |
| ago | before |
| here | there |
| now | then |
| today | that day |
| tonight | that night |

!!! Pozor, v angličtině jsou v přímé řeči vždy úvozovky nahoře, a místo dvojtečky je čárka.

!!! Pozor, při přepisu přímé řeči do nepřímé je třeba dávat si pozor na změnu zájmen – vždy k nějaké dochází.

 *Peter said, “I spoke to you earlier.“ → Peter said he had spoken to me earlier.*

**Převod oznamovacích vět:**

 - pomocí spojky that, která ale lze vypustit

 “I took the money,” she said. → *She said (that) she had taken the money.*

**Převod otázek:**

1. zjišťovací - pomocí spojky if/whether, vedlejší věta musí mít slovosled oznamovací věty, tedy PODMĚT + PŘÍSUDEK + DALŠÍ VĚTNÉ ČLENY

“Are you going to his party?” she asked. → *She asked if I was going to his party.*

1. doplňovací - pomocí tázacího zájmena z původní věty, vedlejší věta musí mít slovosled oznamovací věty, tedy PODMĚT + PŘÍSUDEK + DALŠÍ VĚTNÉ ČLENY

“Where did you go yesterday?” she asked. → *She asked me where I went the day before.*

**Převod rozkazovacích vět:**

 - pomocí infinitivu

 “Go to the shops,” she said. → *She told me to go to the shops.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

!!! Pozor, i když nedochází v přepisu ke změně času a dalších výrazů (protože uvozovací sloveso není v minulém čase), vedlejší věta musí stále mít slovosled oznamovací věty!! – tedy PODMĚT + PŘÍSUDEK + DALŠÍ VĚTNÉ ČLENY

He always says, “Why do you laugh so much?” → *He always asks why I laugh so much.*